



XALÓ

XALÓ VA DE SENTITS

ESPAÑOL
VALENCIÀ
ENGLISH
FRANÇAIS



www.valldepop.es



XALÓ VA DE SENTITS

XALÓ VA DE SENTIDOS



#Vall de Pop #VadeSentits



El origen del actual pueblo de Xaló se remonta a la Edad Media, con la aparición de las alquerías del Ràfol de Xaló o Benixaloni. Sin embargo, estas tierras estuvieron habitadas desde el Neolítico, pasando por ellas los iberos y los romanos, hasta llegar a la actualidad.

La imagen más característica de este pueblo la conforman las numerosas viñas que lo rodean, la cúpula de la iglesia y el campanar.

Con cerca de 2.700 habitantes, Xaló cuenta con numerosas ofertas comerciales: tiendas artesanales, la cooperativa, el mercado tradicional de los martes, el rastro y el 'Mercat de la Terra' todos los sábados por la mañana.

¿Y tú, ¿quieres conocer Xaló con los cinco sentidos? ¡Entra y descúbrelo!

L'origen de l'actual poble de Xaló es remunt a l'Edat Mitjana, amb l'aparició de les alqueries de Ràfol de Xaló o Benixaloni. No obstant, en aquestes terres trobem assentaments poblacionals des del Neolític, per les què han passat ibers i romans fins arribar a l'actualitat.

La imatge més característica d'aquest poble la conformen les vinyes que l'envolten, la cúpula i el campanar de l'església.

Amb uns 2.700 habitants aproximadament, Xaló ofereix als visitants nombroses ofertes comercials: tendes artesanals, bodegues i la cooperativa, així com el mercat tradicional dels dimarts, el rastro i el Mercat de la Terra cada dissabte pel matí.

I tu, vols conéixer Xaló amb els cinc sentits? Entra i descobreix-lo!

The origin of the village of Xaló, as we know it nowadays, dates back to the Middle Ages, from the farmhouses of Ràfol de Xaló or Benixaloni. These were already inhabited since the Neolithic, not only by Romans, but also by Iberians.

Xaló's most characteristic image is the numerous vineyards that surround it, also the dome and the bell tower of the church.

With almost 2.700 inhabitants, Xaló offers many traditional commercial areas: cooperative shops, wine cellars and traditional groceries, along with the Traditional Street Market, on every Tuesday. There are many other markets like the 'rastro', and the flea market, every Saturday morning.

Do you want to know Xaló to its full sense? Come and discover the sensory tour.

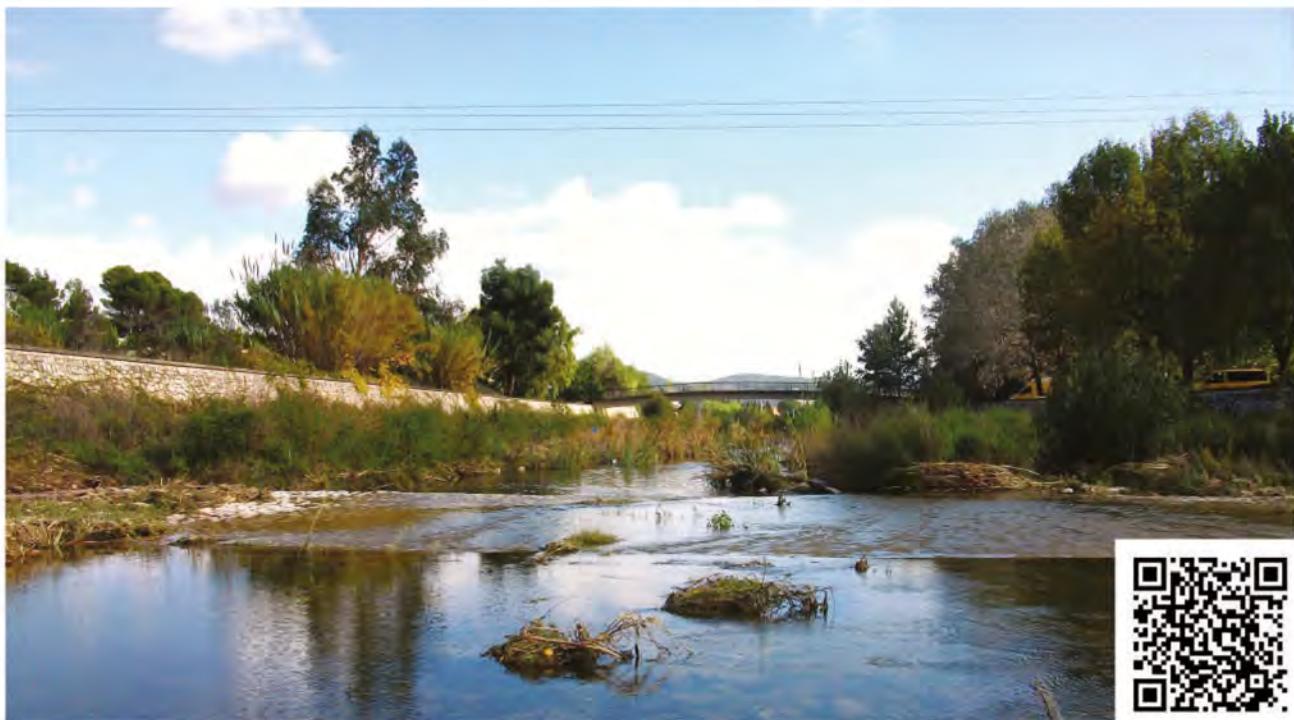
L'origine du village actuel de Xaló remonte au Moyen Âge, avec l'apparition des fermes du Ràfol de Xaló ou de Benixaloni. Cependant, ces terres ont été habitées depuis le néolithique, avec l'occupation des Ibères et des Romains, parmi d'autres, jusqu'aux habitants de l'heure actuelle.

L'image la plus caractéristique de ce village est constituée des nombreux vignobles qui l'entourent, du dôme de l'église et du clocher.

Avec environ 2.700 habitants, Xaló propose de nombreuses offres commerciales: boutiques d'artisanat, coopérative, ainsi que le traditionnel marché du mardi, le 'rastro' (marché aux puces) du samedi et le Mercado de la Tierra (marché de la terre), tous les samedis le matin.

Et vous, voulez-vous découvrir Xaló avec les cinq sens ? Entrez et visitez-le!

RIU XALÓ - GORGOS



RIU XALÓ - GORGOS / RÍO, RIVER, RIVIÈRE

ES Xaló se encuentra situado en la cuenca media del río Xaló - Gorgos, eje transversal de la comarca de la Marina Alta y arteria de este pueblo. El río marca la vida, las estaciones y el ritmo de su gente. Se trata de un elemento diferenciador del municipio que los vecinos hacen suyo hasta el punto de cambiarle el nombre por el de río Xaló, a su paso por el pueblo.

Aquí encontramos uno de los elementos más característicos de las cuencas de los ríos, los chopos; que nos indican la existencia de agua cerca de ellos.

VA Xaló està situat a la conca mitjana del riu Xaló - Gorgos, eix transversal de la comarca de la Marina Alta i artèria d'aquest poble. El riu marca la vida, les estacions i el ritme de la seua gent. Es tracta d'un element diferenciador que la gent del poble fa seu fins al punt de canviar-li el nom per riu Xaló al seu pas pel municipi.

Ací podem trobar un dels elements més característics de les conques dels rius, els xops; que ens indiquen l'existència d'aigua prop d'ells.

EN Xaló is located in the central basin of the river Xaló-Gorgos. This river is the geographical referent in the comarca of Marina Alta. The river is the backbone of the village and its inhabitants. It changes along with the seasons and runs parallel to people's daily activities. The river is also known as Gorgos in the nearby area, people in the village may refer to it with the same name of their village: Xaló river.

Here we find one of the most picturesque features of the basins of the river, the poplar trees.

FR Xaló est situé dans le bassin central de la rivière Xaló - Gorgos, axe transversal du district de la région de la Marina Alta et artère de ce village. La rivière marque la vie, les saisons et le rythme de ses habitants. C'est un élément particulier de la commune que les gens s'approprient au point de changer son nom pour devenir celui de Riò Xaló, lors de son passage par le village.

Nous trouvons ici l'un des éléments les plus caractéristiques des bassins hydrographiques, les peupliers, qui indiquent l'existence d'eau à proximité.

MOLÍ DEL GINER



El molino de Giner es uno de los cuatro molinos de harina repartidos a lo largo del río a su paso por Xaló.

Este ya aparece documentado desde finales del siglo XIV. Fue evolucionando y adaptándose a los diferentes tiempos hasta que en los años 70 del pasado siglo dejó de funcionar.

Próximamente, el edificio se convertirá en la nueva Casa de Cultura de Xaló.

Giner's mill is one of the four flour mills scattered along the river as it runs through Xaló.

This mill dates back to the end of the 14th century. It stopped milling in the seventies.

Giner mill will eventually be partially restored and rebuilt and become a New Cultural Centre.



El molí del Giner és un dels quatre molins fariners que hi havia repartits arreu del riu al seu pas pel terme de Xaló.

El molí ja apareix documentat a finals del segle XIV. Este va anar evolucionant i adaptant-se, fins que als anys 70 deixà de funcionar.

Pròximament, l'edifici esdevindrà la nova casa de Cultura de Xaló.

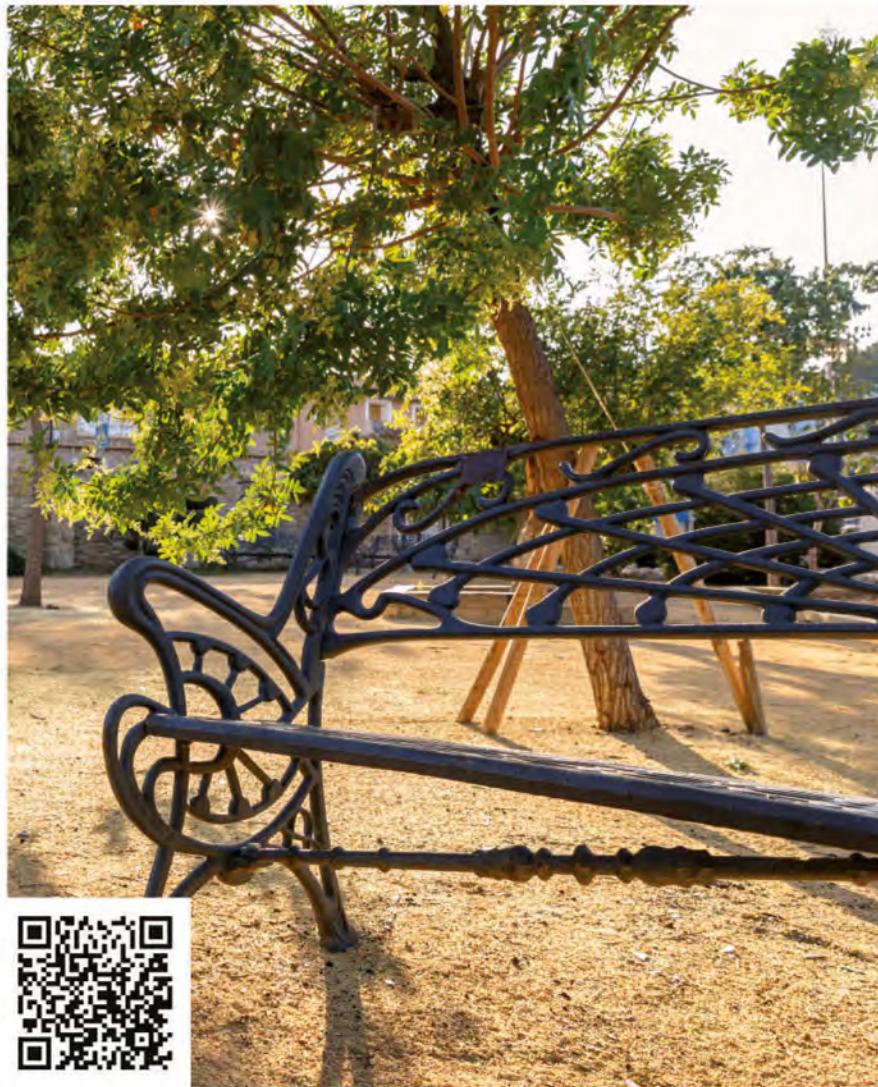
Le moulin de Giner est l'un des quatre moulins à farine répartis le long de la rivière, passant par Xaló.

Ce moulin est documenté depuis la fin du 14ème siècle. Ce dernier a évolué et s'est adapté aux différentes époques jusqu'à la fin de son fonctionnement, dans les années 70.

Ce bâtiment deviendra bientôt la Maison de la culture de Xaló.



PARC DE L'HORTET



■ Se trata de un pequeño parque ubicado en el lugar donde estuvo el huerto del cura.

Antiguamente, era bastante habitual que el huerto estuviera en un patio adosado a la casa abadía, pero en el caso de Xaló, este estaba situado en la periferia del pueblo, justo al lado del río.

De hecho, esta zona todavía conserva su nombre empleado en la Edad Media: el camino de las huertas.

■ Es tracta d'un xicotet parc situat on va estar l'hortet del rector.

Antigament, era bastant habitual que l'hort estigués en un pati adossat a la casa abadia, però en el cas de Xaló, este es va ubicar a la periferia del poble, al costat del riu.

Hui en dia encara es conserva el nom utilitzat a l'Edat Mitjana: el camí de les hortes.

■ It is a small park located in the old orchard of the rector's house.

It was quite common for the garden to be in a backyard attached to the abbey house, but in the case of Xaló, the orchard was located on the outskirts of the village, next to the river.

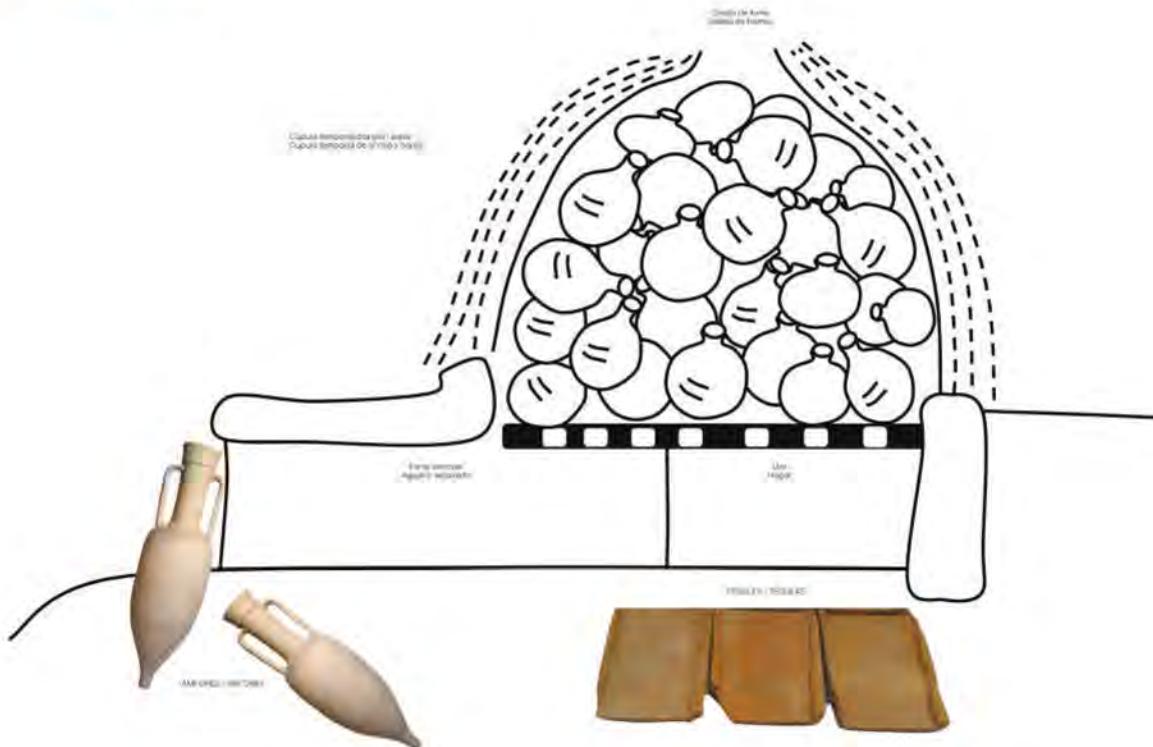
Today, the spot is also known by its medieval name: the path of the orchards.

■ C'est un petit parc situé dans l'ancien verger du prêtre.

Autrefois, le jardin était normalement dans une cour attenante à la maison de l'abbaye. Mais dans le cas de Xaló, il était situé dans la périphérie du village, juste à côté de la rivière.

En fait, cette zone est encore connue comme le sentier des vergers, conservant son nom médiéval: le chemin des vergers.

FORNS



Los hornos de Xaló son restos arqueológicos de un centro de alfarería de época romana, situados en el interior de una villa.

Las villas romanas eran el sistema principal de explotación agrícola y la mayoría datan del siglo I a.C. Funcionaban como un complejo residencial donde se podía encontrar desde la casa del señor hasta los talleres.

La villa contaba con un centro de alfarería propio que producía las ánforas, cántaros que usaban los romanos para la comercialización del aceite y el vino.

Els fornells de Xaló són restes arqueològics d'un centre de terrisseria ceràmica d'època romana, situats a l'interior d'una vila.

Les villes romanes eren el sistema principal d'explotació agrícola, datades en la seua gran majoria al segle I a.C. Funcionaven com un complex residencial on es podia trobar des de la casa del senyor fins als tallers.

La vila tenia un centre de terrisseria propi on es fabricaven les àmfores, càntars que utilitzaven els romans per a la comercialització de l'oli i el vi.

There are archaeological remains of a ceramic pottery manufacturing from the Roman times, located inside a villa.

Roman villas were the main structure Romans used to settled in. Like little cities, there were two types of buildings: residential houses and workshops.

The town had its own pottery center where the amphorae were produced, the pitchers used by the romans for marketing oil and wine.

Les fours de Xaló sont des vestiges archéologiques d'un centre de poterie en céramique de l'époque romaine, situé dans une villa.

C'était le système principal d'exploitation romaine, la plupart datant du Ier siècle avant J.C. Ils fonctionnaient comme un complexe résidentiel où se trouvait la maison du seigneur.

La ville avait son propre centre de poterie qui produisait les amphores, pichets utilisés par les romains pour la commercialisation de l'huile et du vin.

MAQBARA



■ Maqbara: del àrab maqábir, significa lloc de soterrament. Este es un cementerio musulmán ubicado justo en frente de la villa romana.

Los musulmanes realizaban una compleja ceremonia funeraria: lavaban los cuerpos de los difuntos y los envolvían en telas blancas. Posteriormente, los enterraban de lado y mirando hacia la Meca.

Este cementerio perteneció a la alquería del Ràfol de Xaló o Benixaloni, origen del actual núcleo urbano de la población.

■ Maqbara: de l'àrab maqábir, significa lloc de soterrament. Es tracta d'un cementiri musulmà, situat just enfrente de la vila romana.

Els musulmans realitzaven una complexa cerimònia funerària: llavaven els cossos dels difunts i els amortallaven amb tela blanca. Els cossos eren soterrats de costat i mirant cap a la Meca.

El cementeri pertanyia a l'alqueria del Ràfol de Xaló o Benixaloni, origen de l'actual nucli urbà.

■ Maqbara: from Arabic maqábir, means place of burial. This is a Muslim cemetery located just in front of the Roman villa.

The Muslims performed a complex funeral ceremony: they washed the bodies and wrapped them in white cloths. Afterwards, they were buried in the floor, on their sides facing towards Mecca.

This cemetery belonged to the Benixaloni farmhouse, the current urban nucleus of the town.

■ Maqbara: de l'arabe maqábir, signifie lieu de sépulture. C'est un cimetière musulman situé juste en face de la ville romaine.

Les musulmans réalisaient une cérémonie funèbre complexe: ils lavaient les corps et les roulaient dans des draps blancs. Ensuite, ils les enterraient, de côté et face à la Mecque.

Ce cimetière appartenait à la ferme Benixaloni, noyau urbain actuel de la population.



CASA PALAU

■ La casa Palacio fue construida en el año 1598 y habitada por la duquesa de Almodóvar. La parcela original ocupaba toda la manzana de casas y contaba con una zona de huertos propia. Además, el palacio poseía un campanario, la campana del cual acabaría siendo cedida a la iglesia.

■ The Casa Palau belonged to the duchess of Almodóvar. The original palace was built in 1598 and it would occupy the whole block. This palace had an orchards area and a bell tower. The bell was later transferred to the church.

■ La casa Palau va ser construïda l'any 1598 i habitada per la duquessa d'Almodóvar. La parcel·la original ocupava tota l'illa de cases i comptava amb zones d'horts propis i un campanar, la campana del qual seria cedida a l'església.

■ La Casa Palau appartenait à la duchesse d'Almodóvar et fut construite en 1598. La parcelle d'origine occupait toute la rangée de maisons et possédait sa propre zone de vergers et une cloche, qui serait cédée à l'église.





LA DUQUESSA D'ALMODÓVAR

La duquesa de Almodóvar (baronesa de Xaló) fue una aristócrata con un amplio listado de títulos nobiliarios y considerada la mujer más rica de toda Valencia. Fue una mujer ilustrada que trabajó siempre por la educación del pueblo de Xaló, luchando por erradicar el analfabetismo de la población.

The duchess of Almodóvar (baroness of Xaló) was an aristocrat with a large list of noble titles and considered the richest woman in Valencia. She was an enlightened woman, who worked for the education of the people of Xaló. She fought to eradicate the illiteracy of the population.

La duquesa d'Almodóvar (baronessa de Xaló) va ser una aristòcrata amb un gran llistat de títols nobiliaris i considerada la dona més rica de tota València. Fou una dona il·lustrada que va treballar sempre per l'educació del poble de Xaló, lluitant per acabar amb l'analfabetisme de la població.

La duchesse d'Almodóvar (baronne de Xaló) était considérée la femme la plus riche de Valence et une aristocrate possédant une longue liste de titres de noblesse. C'était une femme éclairée qui travaillait toujours pour l'éducation. Elle s'est battue pour éradiquer l'analphabétisme de la population.





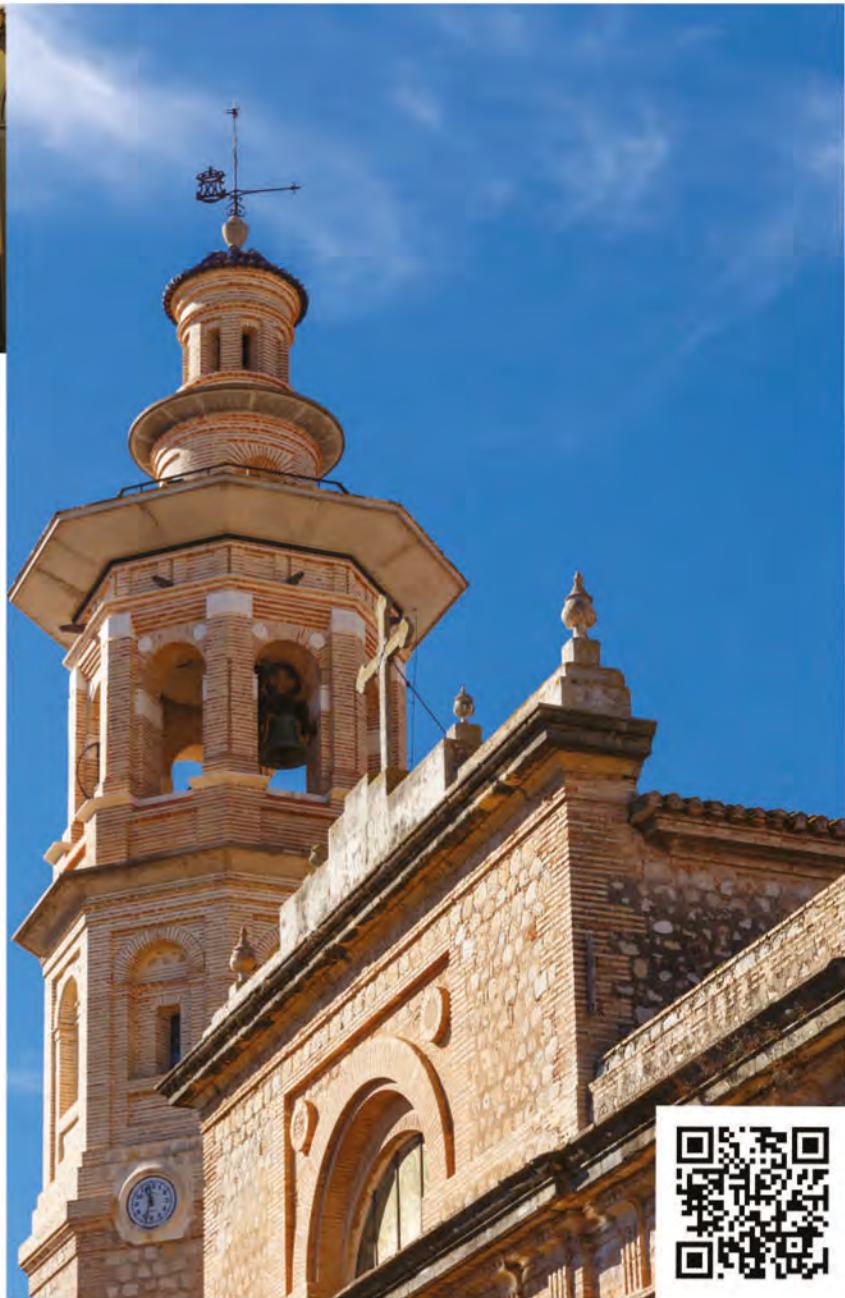
ESGLÉSIA

■ En el año 1318 ya existía una parroquia en Xaló, sin embargo, la iglesia que hoy conocemos no se acabó de construir hasta el año 1831. El templo está dedicado a la Virgen de la Consolación, conocida popularmente como la Virgen Pobre.

■ There was already a parish in Xaló in 1318, but this church was not finished until 1831. The temple is devoted to Our Lady of Consolation, popularly known as Our Poor Lady.

■ L'any 1318 ja existia una parroquia a Xaló, no obstant això, l'església que hui dia coneixem no fou acabada fins l'any 1831. El temple està dedicat a la Verge de la Consolació, coneguda popularment com la Verge Pobra.

■ Même si, en 1318, une paroisse existait déjà à Xaló, l'église que nous connaissons aujourd'hui n'a été achevée qu'en 1831. Le temple est dédié à la Vierge de la Consolation, connue sous le nom de la Vierge pauvre.



FAÇANES MODERNISTES

El modernismo es un movimiento arquitectónico internacional que se originó a finales del siglo XIX y principios del s.XX. Los grandes centros fueron Barcelona y Viena. No obstante, Valencia y Alcoy también se convirtieron en importantes núcleos de la arquitectura modernista.

Modernism is an international architectural movement that originated at the end of the 19th century and the beginning of the 20th century. Vienna and Barcelona have the most known buildings, but there is also great evidence of Modernism in Valencia and Alcoy.

El modernisme és un moviment arquitectònic internacional que s'originà a finals del segle XIX i principis del s.XX. Els grans centres foren Barcelona i Viena. No obstant això, València i Alcoi també esdevingueren importants nuclis de l'arquitectura modernista.

Le modernisme est un mouvement architectural international né à la fin du XIX^e siècle et au début du XX^e siècle. Les grands centres étaient Barcelone et Vienne. Cependant, Valence et Alcoy ont également fini par se faire remarquer.







#Xaló #VadeSentits



On comprar - Dónde comprar - Where can you buy?



Embotits - Embutidos - Sausages



Vins - Vinos - Wines



Dolços - Dulces - Pastries



Punt interactiu de la ruta 'Va de Sentits'

Punto interactivo - Interactive point



Menjar i dormir - Comer y dormir - To eat & To sleep



www.valldepop.es

POU DE LA BASSETA



ES El pozo de la Basseta conforma junto a otros tres la red de pozos comunales de Xaló. Estos demuestran la relación del pueblo con el río, pues son muchos los diferentes sistemas hidráulicos que podemos encontrar en Xaló: azudes, balsas, pozos, acequias, entre otros.

Por otra parte, el sistema de regadio es una herencia musulmana, que permitió repartir el agua por todas las calles del pueblo.

VA El pou de la basseta conforma junt amb altres tres la xarxa de pous comunals de Xaló. Estos demostren la relació del poble amb el riu, doncs són molts els diferents sistemes hidràulics que hi podem trobar a Xaló: assuts, basses, pous i sequies, entre altres.

Per altra banda, els musulmans foren els que introduiren el sistema de regadiu, per poder repartir així l'aigua pels carrers de tot el poble.

EN The Basseta well, together with three others, forms the network of communal wells in Xaló. These show the relationship of the town with the river because there are many different hydraulic systems that can be found in this town: dams, rafts, wells and ditches, among others.

On the other hand, the Muslims also established the irrigation system in order to distribute the water throughout the town.

FR Le « pou de la Basseta » fonctionne avec trois autres formant le réseau de puits communaux de Xaló. Ces derniers montrent la relation du village et la rivière avec de nombreux systèmes hydrauliques que nous pouvons observer dans cette commune: barrages, étangs, puits et fossés, entre autres.

D'autre part, les musulmans ont également mis en place le système d'irrigation afin de distribuer l'eau dans tout le village.



EL SAFAREIG



ES 'Safareig' (lavadero) es una palabra de origen árabe que significa charca. Con el tiempo esta palabra ha evolucionado hasta designar el lugar habilitado para lavar la ropa.

El 'safareig' de Xaló, hoy en día desaparecido, estaría ubicado en la parte derecha del río, al lado del huerto del párroco. Durante el siglo XX, se convirtió en un lugar de reunión y recreo para las mujeres. Muestra de ello son algunas de las expresiones que han llegado a nuestros días, como "fer safareig", sinónimo de chismorrear.

VA Safareig, és una paraula d'origen àrab que significa toll. Este mot ha evolucionat amb el temps fins designar el lloc habilitat on llavar la roba.

El safareig de Xaló, hui en dia desaparegut, estaria ubicat a la banda dreta del riu, al costat de l'hortet del rector. Durant el segle XX es va convertir en un lloc de reunió i esbarjo per a les dones. Mostra d'això són algunes de les expressions que han arribat als nostres dies, com "fer safareig", (xafardejar).

EN 'Safareig' is an arabic word which means laundry. Every town had safareigs (both private and public) and they were generally formed by a central pool surrounded by stones slabs.

Xalo's 'safareig' was destroyed in the 60s, it was located on the right side of the river, next to the parish priest's orchard. The safareig was a women's reunion place for laundry and recreation. By way of example, the expression "fer safareig", means to gossip.

FR 'Safareig' (lavor) est un mot d'origine arabe qui signifie étang. Ce mot a donc évolué pour désigner l'endroit permettant de laver les vêtements.

Le lavois de Xaló, aujourd'hui disparu, serait situé sur la rive droite de la rivière, juste à côté du verger du curé. Au cours du 20ème siècle, ce dernier est devenu le lieu de rencontre et de loisirs des femmes. Aujourd'hui on trouve des expressions qui ont atteint nos jours, telles que "fer safareig", synonyme de ragots.

ELS SEQUERETS



■ La figura de los secaderos está ligada a la producción de pasa de sol. Este tipo de pasa se elaboraba únicamente mediante la exposición a la acción del sol, siguiendo la costumbre tradicional del secado de los alimentos (tomates, higos, pescado) para su conservación. Desde el punto de vista arquitectónico, se trata de unas estructuras funcionales con un mismo esquema organizativo, definidas por tres muros entrelazados alrededor de un espacio central rectangular al cual delimitan, con forma de U invertida, la estructura queda cerrada en tres de los cuatro lados, con el acceso localizado en la zona meridional, alcanzando unas dimensiones totales de unos 25m². Otro elemento arquitectónico vinculado a la producción de la pasa es el riurau, una arquitectura muy emblemática de la comarca de la Marina Alta y única en el mundo surgida a principios del s.XX. Se trata de un edificio con un porche abierto y arcos rebajados que se utilizaban para secar la pasa.

■ La figura dels sequers està lligada a la producció de pansa de sol. Aquest tipus de pansa s'elaborava únicament mitjançant l'exposició a l'acció del sol, seguint el costum tradicional de l'assecament dels aliments (tomaques, figues, peix) per a la seva conservació. Des del punt de vista arquitectònic, es tracta d'unes estructures funcionals amb un mateix esquema d'organització, definides per tres murs entrelaçats al voltant d'un espai central rectangular al qual delimiten,



amb una forma de u invertida l'estruatura queda tancada per tres dels quatre costats, amb l'accés localitzat en la banda meridional, abastant unes dimensions totals d'uns 25 m². Un altre element arquitectònic vinculat a la producció de la pansa es el riurau, arquitectura molt emblemàtica de la comarca de la Marina Alta i única en el món que aparegué a principis del s.XX. Es tracta d'un edifici amb un porxe obert amb arcs rebaixats que s'utilitzaven per a assecar la pansa.

■ "Els Sequers" or drying buildings are used in the process of sun drying grapes. This type of raisin was produced in a unique way by using exposure to the sun, following the traditional custom of drying food (tomatoes, figs, fish) for preservation. From an architectural point of view, they are functional structures with the same organizational model. They are defined by three walls, interlinked around a rectangular central space which form the shape of an inverted U. The structure is closed on three of the four sides, with the access located on the southern facing side. The total size of the structure is about 25m². Another architectural element linked to production of the dry grapes is the riurau an emblematic architecture of La Marina and it is unique in the world, emerged at the beginning of the 20th century. A riurau is a building with a naia or open porch with lowered arches, used to dry grapes.



■ Les séchoirs de raisins secs. Les séchoirs étaient principalement destinés à la production de raisins secs séchés naturellement au soleil selon la méthode traditionnelle au séchage des aliments en vue de leur conservation, tels les tomates, figues, poissons, etc... Au point de vue architectural, il s'agit d'un ensemble bâti d'après un schéma organisé et défini par trois murs autour d'un espace rectangulaire, ouvert sur une quatrième partie située face au soleil (levant) et, ayant une surface totale de 25m². Un autre élément de construction concernant cette activité de séchage de raisins secs (la pasa) est le riurau bâtiment emblématique de cette région, la Marina Alta, unique au monde et qui émerge au début du XX e siècle. C'est une bâtie avec un porche ouvert sur un ou plusieurs arceaux soutenus par des arcs-boutants (piliers) qui s'utilisait également pour le séchage de la "pasa".



FORN DE CALÇ



El horno de cal de Xaló, situado en el parque botánico del Tossalet, era una construcción utilizada para la transformación de las piedras calcáreas en cal.

La cal era la pintura tradicional utilizada en las fachadas de las casas, por ser uno de los mejores materiales aislantes e impermeabilizantes. A su vez actuaba como fungicida, eliminando toda la materia orgánica.

El forn de calç de Xaló, ubicat al parc botànic del Tossalet, era una construcció utilizada per a la transformació de les pedres calcàries en calç.

La calç era la pintura tradicional utilizada en les façanes de les cases, ja que aquesta estava considerada com un dels millors materials aïllants, al mateix temps que actuava com a fungicida, eliminant tota la matèria orgànica.

Xaló lime kilns, located in the Tossalet botanical park, was a construction used to convert calcareous stones into lime.

This was the traditional painting of the facade of houses because it was considered one of the best insulating and waterproofing materials, while acting as a fungicide, eliminating all organic matter.

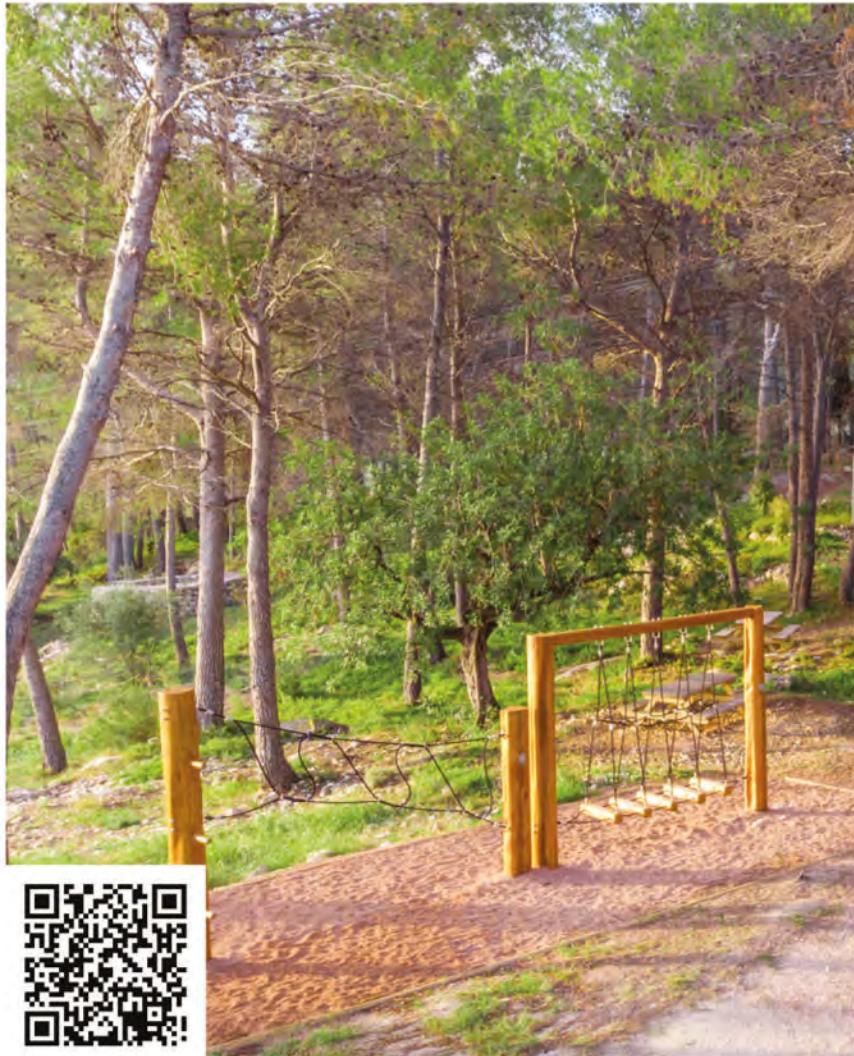
Le four à chaux de Xaló, située dans le parc botanique du Tossalet, était une construction utilisée pour la transformation de pierres calcaires en chaux.

C'était la peinture traditionnelle des façades des maisons, car la chaux était considérée comme l'un des meilleurs matériaux isolants et imperméabilisants, en même temps qu'elle servait de fongicide.





EL TOSSALET



VA El Tossalet es un pequeño parque botánico donde encontramos las estaciones del Calvario.

Pasear por el parque mientras se buscan las hierbas más características de la montaña y descubrir qué usos tenían según el herbario tradicional, es una práctica muy entretenida que sin duda hay que probar.

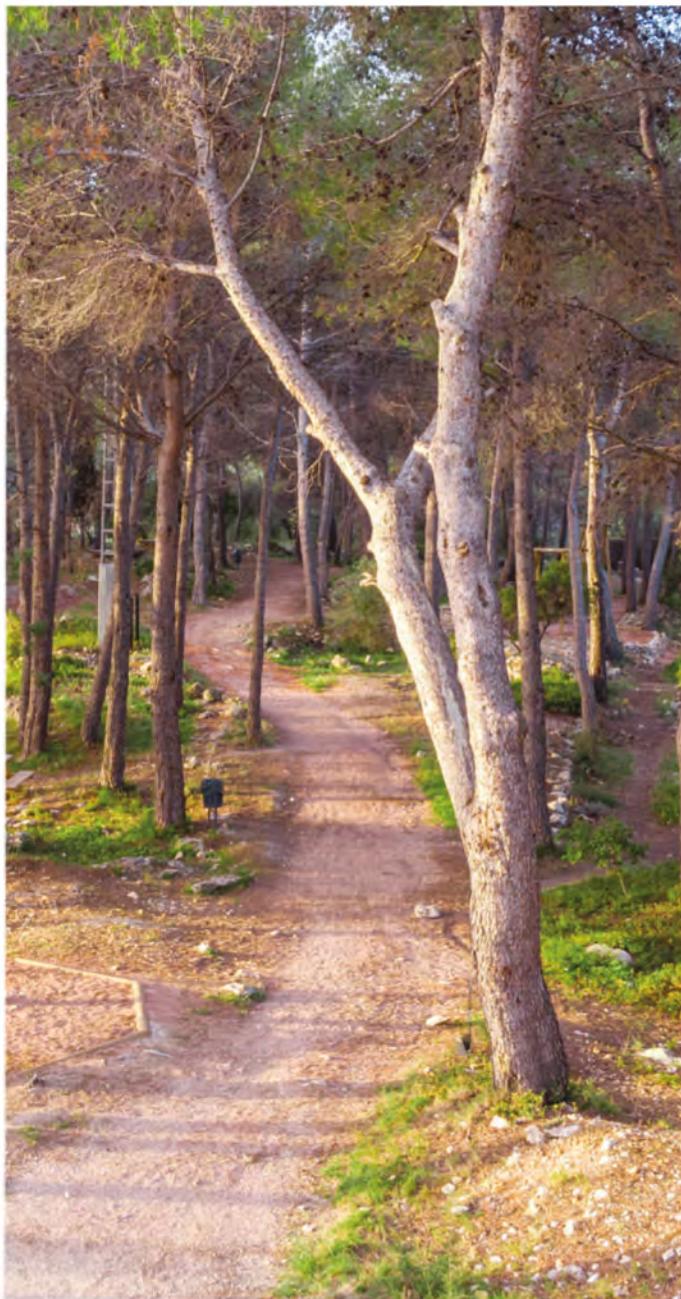
EN El Tossalet is a botanical park, once designed as the traditional and religious Way of the Cross.

As a very entertaining practice the visitor must try to walk the park looking for medicinal herbs and discover the many uses they have according to the traditional herbariums.

VA El Tossalet es un xicotet part botànic on trobem les estacions del Calvari.

Passejar pel parc mentre busquem les herbes més característiques de la muntanya i descobrir els usos medicinals que tenien segons l'herbari tradicional, és una pràctica que sens dubte s'ha de provar.

FR Le Tossalet est un petit parc botanique où se trouve le calvaire traditionnel. Se promener dans le parc tout en recherchant les herbes les plus caractéristiques de la montagne et en découvrant leurs utilisations selon l'herbier traditionnel est une pratique très amusante à ne pas manquer et sans aucun doute, être essayée.



ERMITA DE SANT DOMÉNEC



La ermita data del año 1691. Es una construcción típicamente valenciana, dedicada a Sant Doménec de Guzmán. En Xaló, se celebran las fiestas en su honor entre finales de julio y principios de agosto, donde podemos ver los tradicionales 'Bous al carrer' (fiesta taurina popular) entre muchas otras actividades.

Ermita datada a l'any 1691. Es tracta d'una construcció típicament valenciana, dedicada a Sant Domènec de Guzmán. A Xaló celebren les festes en el seu honor entre finals de juliol i principis d'agost, on podem veure els tradicionals bous al carrer, entre altres moltes activitats.

Chapel built in 1691. It is a typical Valencian building, dedicated to Saint Dominic. Local feasts in his honour are held at the end of July, beginning of August, when we can see the traditional 'Bous al carrer' (popular bulls) among many other activities.

Ermitage daté de 1691. C'est une construction typiquement valencienne, dédiée à Sant Doménec de Guzmán. À Xaló, les fêtes sont célébrées entre fin juillet et début août où on peut voir le traditionnel "Bous al carrer" (taureaux populaires) parmi beaucoup d'autres activités.







DIPUTACIÓN
DE ALICANTE



Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Mancomunidad Vall de Pop
Tel. +34 965528507
valldepop@touristinfo.net
www.valldepop.es
www.vadesentits.com



Ajuntament
de Xaló
Ayuntamiento de Xaló
Tel. +34 966480101
Info@xalo.org
www.xalo.org

